

Завет Мёртвых

Официальные публикации
Армии Р'льеха

كتاب ٣
a₁

Китаб А₁III. Книга Мест



Оригинальное арабское название — كتاب الـعزيف (Китаб Аль-Азиф, Книга Грядущего),
в греческом переводе использовалось название Некровоцков (Некрономикон, Завет Мёртвых),
один из латинских вариантов названия — Grimoirium Imperium (Гримоирум Империум, Могущественный гримуар).

Русский перевод основной части текста с древнегреческого выполнен Анной Нэнси Оуэн (<http://tkihi.narod.ru>)

по фотокопиям рукописи Феодора Филета (пер. с араб.),

любезно предоставленным Верховным Неназываемым Жрецом культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Переводы отдельных фрагментов производились также с английского, испанского, итальянского,
латинского, коптского, шумерского, аккадского, енохианского и югготского языков.

Текст вычитан и одобрен Иерархами культа Ктулху Зохаваит Фсех.

Редактор-составитель и литературный редактор — Элиас Ньярлатхотеп Отис (Fr. Nyarlathotep Otis),
жрец-архивариус Армии Р'льеха (внутреннего круга культа), 2009 г.

2-я редакция, с исправлениями и дополнениями, 2011-2012 гг.

Воспроизведение и тиражирование всего издания и его фрагментов любыми доступными способами
не только не запрещается, но и приветствуется.

Книга Мест

Сура 1. О местах земных и внешних

- 1 Книга сия — о краях на земле и вне её, местах сущих и грезящихся и о путях, коими посещать их.
- 2 Есть земли и грады, неведомые в краях человеческих и драгоценные для искателя тайного,
- 3 до коих можно добраться пешком иль верхом иль приплыть на ладие, хоть многие из них находятся далече, и трудно отыскать их, и труднее добраться до них.
- 4 Мукарриб, желающий начать странствия по местам, описанным в Книге сей, да будет готов обнаружить тайны мест неземных.
- 5 Одни из них существуют поныне, от иных же не осталось ничего более, нежели шёпот сказаний о роке и гибели.
- 6 Немного тех, кто возмог посетить места подобные, и того меньше тех, кто воротился из странствия, оставшись в достаточно здравом рассудке, дабы поведать о них.
- 7 Места земные, как лежат они по четырёх углам, разделяющим землю, будут описаны первыми, ибо странник может достичь их дорогами человеческими.
- 8 Когда явились Древние, пришли они в места свои.
- 9 Величайшими из них были грады исполинские, воздвигнутые Древними иль разрушенные ими.
- 10 Созданные из чёрного обсидиана и базальта прочнейшего, возведены они были под облик создателей своих:
- 11 улицы огромные, по коим, восседая на ветрах, могли проноситься они,
- 12 столпы и башни бесчисленные, возносящиеся до небес, словно нечистые когти,
- 13 своды сверкающие и окна хрустальные, из каковых могли взирать они на звёзды, с коих явились.

- 14 Ленг в ледяной пустыне — один из градусов сих, сокрытых на полпути меж миром яви и царствием грёз в самых северных краях земли.
- 15 Сокрытый в горниле пустыни палящей, лежит Ирем, град тысячи столпов, будто украшенный самоцветами за стеною песка.
- 16 Иные же суть места, в кои изгнаны они и в коих ждут, грезя о временах, когда воцарятся они вновь.
- 17 Места сии не пусты, однако.
- 18 Прислужники и любимцы Древних поныне таятся в тёмных углах улиц исполинских.
- 19 Вкупе к опасностям путешествия подобного да будет готов странник столкнуться с теми, кто поныне поклоняется им во тьме.
- 20 С мудростью великою и навыком искусства тайного возможет обрести там странник союзников и обереги чародейские, дабы прямее сделать стезю опаснейшую:
- 21 путь в места внешние, откуда явились Древние, о коих грезят иные из них поныне и куда воротятся они однажды.
- 22 Нельзя узреть сии без помощи Древних иль одного из почитателей их,
- 23 ибо чаще всего лежат они за стенами времени и пространства.
- 24 В просторах вселенной пребывают главнейшие из мест, ибо нисходили Древние с тёмных звёзд.
- 25 Дабы посетить места подобные, да будет странник терпелив.
- 26 Лишь немногим избранным дозволено путешествовать по времени и пространству и своими очами лицезреть места, где родились они.
- 27 Безумие иль смерть — расплата за странствия сии.
- 28 Но, быть может, страницы сии покажут, как приоткрыть окно иль врата, чрез кои можно воззреть на тёмные звёзды.
- 29 Однако вельми опасны обряды сии, ибо Древние иль любимцы оных способны почувствовать пристальный взор твой и выследить тебя немилосердно.
- 30 Есть и иные дивные царства, в кои невозможно попасть способами обыкновенными, как бы сильно ни жаждал ты сего и ни стремился туда.

- 31 Одни из них, таковые, как Атлантида, находятся в иных временах: в летах минувших иль в летах грядущих.
- 32 Иные присутствуют в нашем времени, но не в пространстве, в коем мы обитаем,
- 33 и посему человек с обыденным сознанием может пройти сквозь них, как сквозь тень иль туман, и не осознать природы их, разве что ощутит некое неудобство позади на шее.
- 34 О самых же необычайных местах поведано в конце Книги сей,
- 35 ибо сотворены они грёзами рода человеческого в краях диковинных.
- 36 Да уразумеешь ты посему, что Древние — не единственные творцы градов исполлинских.
- 37 Род человеческий создавал порою страны прекраснейшие, места, в коих даже Древние соизволяли мирно почивать.
- 38 Иные называют их святыми местами за вратами ключа серебряного, землями грёз.
- 39 Опытные странники могут попасть туда во плоти, чрез врата и двери.
- 40 Грёзы — легчайший путь посетить грады сии и земли окрест.
- 41 Се есть Книга о местах земных и градах сокрытых, где Древние ждут и грезят.

Сура 2. О четырёх углах, разделяющих землю

- 1 С хладного севера, когда возвысилась мрачная и сокровенная Каф, явились в начале хладные предшественники рода Адамова.
- 2 С севера просочилось великое множество сил первородных, и грады великие там возвысились, но владыки их исчезли надолго.
- 3 Великие пещеры ледяные таят сокровища и откровения северных предков наших;
- 4 воистину, велики сокровища и клады, добытые ими!
- 5 Там лежат они ныне, дабы отыскали и использовали их вновь отпрыски богов исчезнувших.
- 6 Взирай, человече, на опасности, что приходят с севера!
- 7 Опасайся останавливать взор твой на севере тёмною зимнею ночью,

- 8 ибо Чёрные Стражи без души подползут к тебе, дабы схватить тебя и отвести в своё
хладное царствие тайн.
- 9 Засушливый восток, край обетований и чаяний!
- 10 Там возносится гортанная песнь, что разбудит Древних и вновь приведёт их на зем-
лю.
- 11 С земли сей, избранной тьмою ночью, справедливые и ужасные вещи придут.
- 12 Сила и мощь соберутся в сущности единой, что принесёт разрушение и равновесие.
- 13 Мерзости все ползут по стопам её.
- 14 Мир задрожит, ибо прежде дрожал, и побегут человеки, словно муравьи обезумев-
шие, пред ужасами земли.
- 15 Но тот, кто ведаёт, уже безумен, и в том будет Спасение его.
- 16 И отворятся врата, запертые тысячелетиями,
17 и ручеек ослепительного света родится из сердца земли, сметая с пути своего тех,
кто не уразумеет сего.
- 18 Жаркий юг, край зноя и мощи!
- 19 Ты сокрываешь премудрость человеческую.
- 20 Наследие Древних изваяно на неприступных и раскалённых горах твоих, изрыгаю-
щих жизнь из средоточия сил подземных.
- 21 Никто не отважится ступить на горячие южные земли, ибо твари диковинные, что
были человеками, охраняют тайны их и владения их.
- 22 Но всякая вещь рождается на юге: не может быть иначе!
- 23 Великие леса пребывали прежде на юге, и грады великие со всевозможными жи-
выми созданиями процветали там.
- 24 Иное достоинство даровано было на юге, но отнято было затем волею Древних.
- 25 Остерегайся, человеке, раскалённого юга; не глянется он тебе!
- 26 Когда жаркою летнею ночью взор твой проследит за тёмными южными звёздами,
дух твой иссохнет в потоках вселенских, что стремительно мчатся по небесам.
- 27 Тёмный запад, край смерти и отчаяния!
- 28 Богатый тайною и чувствами сокровенными, проводник сил невообразимых из сре-
доточия их, сердцевина силы тёмной.

- 29 Земля отчаяния всеобъемлющего, что таит в себе красоту и чистоту глубочайшую!
- 30 На западных землях возвышается жизнь, коя суть не-жизнь: смерть в бытии.
- 31 Всякая вещь должна появиться оттуда, дабы выйти из преддверия сего.
- 32 Приют сущности божественной и чистой!
- 33 Прежде, чем воротятся на землю Древние, пересекут они мрачные западные просторы, и сила вольётся там в жилы их.
- 34 Мышцы их раздуются и приготовятся разить.
- 35 Разумы их засияют, словно сверкающие блюда из бронзы, и великие деяния свершатся, ибо круг завершится.
- 36 Остерегайся, человече, тёмного запада; ужаснёт он тебя!
- 37 Когда хмурю осеннею ночью очи твои низыдут до самой тёмной части окоёма, провалишься ты в самые тёмные бездны времени и пространства, и не будет более надежды для тебя.

Сура 3. О пустыне Руб аль-Хали

- 1 Пустыня Руб аль-Хали есть край, любимый для мёртвых и ненавистный для всех живущих.
- 2 Твари, обитающие в выжженных пустошах сих, во всём подражают мёртвым, тем самым забирая жизнь у пустыни.
- 3 Каковы же свойства мёртвых?
- 4 Хладны они и возлежат без движения в земле в пору зноя дневного, в пещерах иль под песком сокрываясь от солнца палящего.
- 5 Мало движутся они днём, иначе же утратят они влагу свою.
- 6 Кожа их жёстка и тёмна, очи их сухи и сверкают подобно самоцветам.
- 7 Лишь при свете луны восстают они и рыщут в поисках добычи, дабы утолить глад и жажду свои безграничные.
- 8 Враждуют они с живущими, дабы остаться живыми в землях мёртвых.

- 9 Странник, жаждущий пересечь пустыню песка и камня, должен подражать мёртвым подобно тварям пустынным, ибо лишь так возможет он выжить.
- 10 На закате солнца вставай и иди на поиски пропитания твоего.
- 11 Вода ценнее еды, посему всегда ищи воду, пища же пересечёт стезю твою без необходимости искать её.
- 12 Жизнь пустыни есть бесконечный поиск воды, коий делает суетою сует все прочие поиски.
- 13 Когда восток бледнеет и рассвет занимается, выкопай яму в песке и скрой тело твоё иль свернись в расселине меж камениями, погружёнными в тень.
- 14 Лежи, уподобясь мёртвому, и спи при свете дня.
- 15 Отыщи глубочайшие расселины меж камениями в низинах, где пески образуют впадины, ибо там найдется влага.
- 16 Буде же не останется у тебя сил утолить жажду твою напрямую, высасывай соки тварей ползучих, собирающих влагу под скорлупами своими.
- 17 Трупы, схороненные наместни вдоль путей караванных, насыщены водою.
- 18 Мозг остаётся влажным долгие седмицы, как и мозг костный.
- 19 Кровь охотничьего ястреба хороша, но кровь падали может быть заражена болезнию, коя сделает тебя беспомощным иль убьёт тебя.
- 20 Полезнее плоть червей и змиев, сладкая на вкус и питательная для чрева.
- 21 Пути караванов расстилаются впереди, как полосы серебряные, и своды и башни градов, давно обратившихся во прах и позабытых, вновь восстают под звёздным небосклоном.
- 22 Призрачные очертания сии мерцают ярчайшим блеском под лунным светом живым, но тускнеют они в ночи новолуния иль до восхода луны.
- 23 Ярче всего видны они на расстоянии, но, приближаясь, дрожат и блекнут, покуда, наконец, не исчезнут вовсе, когда нога странника переступит порог их.
- 24 По теням сим познаешь ты скитания древних народов и места обитания их.
- 25 Над раскинувшеюся пустынею высятся врата в виде вращающихся столпов, переливающихся в пыли, словно радуга.
- 26 Днём подобны они пляшущим древам, ночью же — вихрям пылающим.

- 27 В редкие времена можно узреть их, когда лучи звёзд блуждающих и звёзд недвижных сговариваются явить их.
- 28 Открывают же путь им заклатья, обладающие обликами своими в пространстве, есть у коих длина, и широта, и высота.
- 29 Гули и призраки ночи помнят словеса сии, но не ведают они значения иль предназначения их.
- 30 Посулив им в дар плоть почерневшую и разлагающуюся, можешь ты добиться от них слов сих.
- 31 Таковы некоторые из красот Руб аль-Хали, коя есть смерть для человека, покуда остаётся он живым.
- 32 Но когда уподобляется он мертвецу, повторяя пути мёртвых, питает она его и лелеет его, как мать младая — первенца своего.
- 33 Невозможно обитать в пустыне, не изучив путей её, ибо знание вознаграждается, но невежество карается строго, и те, что выживают в учении сём, становятся мудрыми.

Сура 4. Об Иреме, граде тысячи столпов

- 1 *«Во имя Аллаха милостивого, милосердного!*
- 2 *Клянусь зарёю, и десятью ночами,*
- 3 *и чётот и нечетот,*
- 4 *и ночью, когда она движется!*
- 5 *Разве в сём — не клятва рассудительного?*
- 6 *Разве ты не видел, как поступил твой Господь с адитами,*
- 7 *Иремом, обладателем столпов,*
- 8 *подобного коему не было создано в странах,*
- 9 *и самудянами, которые пробивали скалы в долине,*
- 10 *и с фирауном, обладателем кольев,*
- 11 *кои творили нечестие в странах*
- 12 *и умножали там порчу?*

- 13 *Пролил на них Господь твой бич наказания.*
- 14 *Ведь Господь твой — в засаде.*
- 15 *А человек, когда испытает его Господь, почитит и благодетельствует,*
- 16 *тогда он говорит: “Господь мой почтил меня!”*
- 17 *А когда Он испытает его и определит ему пропитание,*
- 18 *то он говорит: “Господь мой унизил меня!”*
- 19 *Так нет! Вы сами не почитаете сироту,*
- 20 *не поощряете покормить бедняка,*
- 21 *пожираете наследство едой настойчивой,*
- 22 *любите богатство любовью упорной.*
- 23 *Так нет! Когда будут распростёрта земля плоско,*
- 24 *и приидет Господь твой и ангелы рядами,*
- 25 *и низведут тогда Джаханнам — в день тот вспомнит человек, но к чему ему воспо-*
минание?
- 26 *Он говорит: «Если бы я уготовал вперёд для моей жизни?» И в тот день никто не*
накажет его наказанием
- 27 *и никто не завяжет его оковами.*
- 28 *Ты, душа упокоившаяся!*
- 29 *Вернись к Господу твоему довольной и снискавшей довольство!*
- 30 *Воиди с рабами Моими.*
- 31 *Воиди в рай Мой!»*
- 32 *В Иреме, обладателе столпов, произнёс я слова, отворяющие Врата.*
- 33 *Но не первым отворил я Врата у града столпов.*
- 34 *Во времена первобытные искал их, в высокомерии своём дерзая безнаказанно, царь*
и создатель Ирема, чьё имя было Шаддад, тот, кто умел перемещать сознание своё
и повелевать чрез него человеками.
- 35 *И спустя время повёл Шаддад, совращённый видениями, посланными ему Древ-*
ними, ослеплённый светом безумия, подданных своих, что были Избранными из
рода Адама и Хаввы, в пустыню.

- 36 И там по весне, когда день завершился иною луною, бывшею прежде, объявил Шаддад себя царём царей, чародеем чародеев.
- 37 И произносил он имена запретные, и творил колдовство семь раз по семь и один, чрез семь ночей, покуда Чёрная Луна не взошла.
- 38 Покуда же Избранные дрожали пред безумием его и жрецами его, прося сохранить им их души, Шаддад, перенесясь сознанием своим далеко в пустыню, велел им запретным именем Азатота строить град в назначенном месте.
- 39 И к рассвету Ирем, обладатель столпов, возведён был.
- 40 И, стоя на воротах стен Ирема, повелел Шаддад изваять десницу, подобную человеческой, и исполина с десницею сей воздетою, небес достигающею, алчущею ключа к воротам последним.
- 41 Возжелал Шаддад в высокомерии своём беспредельном пересечь все ворота и установить власть свою в Запределии, и стать царём царей, чародеем чародеев и богом богов.
- 42 Но одним лишь подобен он был Азатоту, шахиншаху джиннов, безумием своим беспредельным, нечестивым.
- 43 Когда настала ночь, и возвёл Шаддад камни, и слова были молвлены, и кровь была пролита, ворота отверзлись.
- 44 И чрез пламень их явился вихрь незримый, что проносится бесцельно, неутомно.
- 45 Вихрь скорбный пел песни запретные меж звёздами, и Избранные выли с ним песнь Смерти.
- 46 Нанёс вихрь пламенный удар свой средь ночи, и поутру воссияло Солнце над улицами пустыми.
- 47 И в пространстве звёзд чёрных, на берегу озера Кхали, новые гласы стенали в чертогах белых башен дворца Наотальбы.
- 48 И Ирем, обладатель столпов, не возродился вовеки, лишь один уцелел обитатель его, бесплотный, проклятый.
- 49 И стены Ирема не повторяли более гласа иного, нежели стрекот цикад ночных.
- 50 И на стене храма Хастура, в середине града, высеченным остался один знак ужасный, гибель и предостережение тому, кто стремится открыть Врата в Запределие

без ведома Древних, тому, кто силится могущество человеческое противопоставить
могуществу Древних.

- 51 Знак, что узрел я высеченным на мраморной стене храма, когда посетил Ирем,
52 знак, что заставил меня трепетать и творить рукою дрожащею жест Старших, есть
жёлтый знак сей:



- 53 Да будет использоваться он с осторожностью великою,
54 ибо, коли слишком долго или слишком усердно размышлять о нём, вздохи ветров
Хастура, что мчится в пустынных местах среди звёзд,
55 вторгнутся в мысли и грёзы твои, унеся разум твой далеко,
56 взяв с собою тревожащие видения Того, кто колеблет воды озера Кхали,
57 Того, кто перемещается средь башен Каркозы, когда чёрные звёзды сияют в небе-
сах,
58 Того, кто погубил тебя, Ирем Зат аль-Имад!
59 Ирем, обладатель столпов и сводов сверкающих, подобного коему не было создано
в странах;
60 град посерёд пустыни, вдали от дорог и жилищ человеческих, по всему свету слав-
ный красотою своею и нечестием!
61 Был ты некогда градом великим, садом, добротнo орошаемым, койи питали озёра
подземные, никогда не пересыхающие, всегда пополнявшиися водами, текущими
под твердию.
62 Жители твои, обогатившиися благодаря караванам, проходившим во времена былые
через врата твои по пути в страны дальние, возрастали в любви великой к чувстви-
тельности и роскоши.
63 Без раздумий покупали вельможи одеяния твои роскошные,

- 64 тучные купцы пили вина твои крепчайшие,
65 для услаждения своего воскуривали царь твой и царедворцы твои дурман всевозможный.
- 66 Десять лет провёл я в сердце Руб аль-Хали, земель пустынных, великой Красной пустыни юга от Саны до Дакма.
- 67 И невообразимое множество столпов созерцал я, и назван был я посему медждуном.
- 68 Множество чудес, дивных и невероятных, мог узреть я там.
- 69 Увы! ибо поглотил песок град столпов и сводов с жителями его, безо всякого знака иль знамения;
- 70 не идут здесь более караваны благовоний.
- 71 Гласят предания, что поверг Аллах народ сей за нечестие его, но, воистину, немногим ведома причина падения его.
- 72 Лишь тогда может быть раскрыта тайна сия, когда приидешь туда и узришь,
73 но с времён незапамятных потерян был град Ирем для человеков.
- 74 Многие нарекали место сие градом великой злобы, но как осмеливаются они познать невообразимое?!
- 75 Раем земным был Ирем для посвящения.
- 76 Высоко возносились башни, великая крепость о восьми углах, увы ей вновь!
77 И были здесь места знания и могущества потаённого.
- 78 Столь давно поселились в нём отпрыски рода Адамова, что давно позабыли обитавшие в нём, кем и для чего был основан он.
- 79 Глаголют иные, что возведён он исполинами, иные — что племенем адитов,
80 но был Ирем здесь до человеков, и ныне, поглощённый, хранит он тайны свои от непосвящённых, раскрывая их ведающим.
- 81 Ныне лишь пыльные могильные курганы да расколотые столпы на месте его, но тайна гибели его столь же глубока, как и тайна сотворения его.
- 82 Ибо не узреть смертному оку грады незримые за пределами зримого.
- 83 Так пребывает ли поныне Ирем Древних в некоем воплощении, а не в великой пустыне сей, пустою четвертию сей связанный с пустотою Запределия?
- 84 Дано ли мукаррибу общаться с незримыми жителями его в Красной пустыне?

Сура 5. О сумеречной стране Инкванок

- 1 Инкванок есть хладная, сумрачная страна за морями, и, речено, лежит край сей неподалёку от хмурого Ленга, смутные тени коего тревожат по ночам малодушных.
- 2 И несут жители Инкванока на себе печать древнего лика, хотя все они предпочитают молчать о том, что находится за северными границами их владений.
- 3 Сам же Инкванок знаменит ониксовыми каменоломнями своими, коих множество, ибо весь град Инкванок выстроен из оникса, и огромные отполированные ониксовые глыбы продаются на торжищах града сего.
- 4 Дивное зрелище являет собою град Инкванок, высящийся над стенами и причалами своими, весь из чёрного камня, с диковинными узорами и резными окладами из золота.
- 5 Строения здесь высокие и со множеством окон.
- 6 Иные дома увенчаны маковками, иные же являют собою зиккураты уступчатые, где теснятся минареты облика причудливейшего и невообразимейшего.
- 7 Стены града низкие, со множеством врат под огромными сводами, увенчанными образами Неназываемого.
- 8 Изукрашенные золотыми узорами дома, резные балконы и хрустальные окна — всё сверкает красотой хмурою и безукоризненною.
- 9 То и дело попадаются на пути небольшие площади с чредами чёрных столпов и изваяниями тварей диковинных.
- 10 Виды открывающихся улиц зловещи и прекрасны, но ничто не может сравниться красотой с исполинским храмом Древних.
- 11 Храм воздвигнут посерёд обнесённого стеною сада на огромной круглой площади, от коей лучами, точно спицы колеса, расходятся улицы.
- 12 В средоточии же высится шестнадцатигранная башня с островерхою колокольнею, и несравненно более она всех построек соседних.
- 13 С равными промежутками плывёт над ониксовым градом рокот старинного колокола.

- 14 И порою расставленные на парапете вокруг высокого свода храма треножники взрываются пламенными языками,
- 15 ибо жрецы и обитатели града сего посвящены в древнейшие таинства и вечно хранят мерную поступь Древних, как начертано сие в свитках, кои древнее рукописей Пнакота.
- 16 И когда великий колокол в храме громогласно возносит над градом гулкий зов свой, все песни и шумы смолкают,
- 17 и жители града, склонив главы, остаются в безмолвии, покуда не стихнет отзвук последний.
- 18 Ибо в сумеречном граде испытывают все некий диковинный страх и трепет и страшатся нарушить местные суровые обряды, дабы не пасть жертвою гнева Древних.

Сура 6. О Ленге в ледяной пустыне

- 1 Кто ищет на крайнем севере, за сумрачною землёю Инкванок, тот найдет среди ледяных торосов пустыню бесплодную, тёмную и могущественную, испещрённую ониксовыми каменоломнями.
- 2 За горами великими, столь высоко вздымающимися в небеса, что и воздуха, глаголют, нет на вершинах их, лежит горное пастбище, окружённое скалами, на кои невозможно взобраться, кроме как узкими ступеням, вырезанными в скале.
- 3 Се есть земля непостижимая, исполненная таинств, о коих, воистину, лучше не писать словесами небрежными.
- 4 Жизнь там — не-жизнь.
- 5 Всякая вещь там Древними создана и дозволена.
- 6 Забредший туда теряет рассудок, ибо лишь Избранные могут бродить там.
- 7 Здесь, словно граница, высится громадная гряда, у подножия коей вырыт исполинский овраг, ведущий будто в самое пекло.
- 8 Здесь, несомненно, и были вырублены глыбы для нечестивых башен горы Каф.

- 9 На горной гряде, у самых границ потаённого Ленга, высятся исполинские псоподобные горы, обратившиеся в чудовищные изваяния стражей безмолвных.
- 10 Исполинские стражи, чьи ноги впечатались в песок, а венцы пронзили сияющие облака, восседают здесь, на вершине мира, пугающим полукругом,
- 11 зловещие, подобные упырям иль волкам двуглавым с мордами, яростию искажёнными, и с десницами, воздетыми угрожающе над всем родом Адамовым.
- 12 Мрачно и злобно взирают они на окоём мира человеческого, вечно хранящие тайнства севера.
- 13 Огромные твари сии были некогда каменным хребтом, покуда чья-то длань исполинская не высекла в девственных скалах ужасные изваяния сии.
- 14 И в мерцающем свечении набухших облаков каменные двойные главы их будто бы едва заметно покачиваются.
- 15 Здесь, за хребтом стражей, где небеса граничат с твердию, раскинуло пределы свои отдалённое и сокровенное плоскогорие трижды запретного Ленга.
- 16 Утром после дождя, когда туман стелется над твердию и солнце едва светит над низкими грядами синевато-серых облаков, объемлющих окоём, облик града великого с огромными башнями и вытянутыми строениями из камня подобен миражу.
- 17 Но сколь чётки бы ни были очертания града сего, видимые порою до мельчайших подробностей, неизбежно колеблется он и исчезает, когда приближаешься к нему.
- 18 Глаголют жрецы его, что град Старцев прежде возвышался там, где ныне находится Ленг.
- 19 Но не вечны земли, по коим шествуют смертные, и плывут острова над глубинами морскими.
- 20 Ветры веков гонят твердь по морю, так что вечно меняются очертания мира, и север становится югом, и восток становится западом.
- 21 Но горе тому, кто побеспокоит крылатую и могучую птицу Рок, пламенем дышащую, что охраняет потаённое плоскогорие!
- 22 Узнаешь ты забытый временем Ленг по завыванию нага, гнездящегося в пещерах ночных и наполняющего диковинным безумием сны человеческие;

- 23 и по проклятому серому каменному храму под логовом призраков ночи, в коем
 пребывает одинокий жрец в жёлтой личине, возносящий псалмы свои Древним;
- 24 и по вечно пылающим, тусклым, злобным огням и нечестивым визгам шантакров,
 парящих в небесной выси, в сих пограничных землях.
- 25 Се есть крылатые, ревущие птицы, что больше слона, главы же их подобны кон-
 ским.
- 26 Крыла у них перепончатые, и полны оные хладом и смрадным зловонием пекла.
- 27 И вместо перьев у них — чешуя осклизлая.
- 28 И хриплый клёкот их, скрежету толчёного стекла подобный, заставит тебя понять,
 что погиб ты ныне!
- 29 Но конец твой будет милостив в сравнении с тем, что даруют гибкие обитатели зе-
 мель Ленга.
- 30 Издали узришь ты их беспорядочно разбросанные каменные жилища без окон.
- 31 Из жилищ и селений сих донесётся до слуха твоего пронзительное пение свирелей
 и тошнотворный грохот барабанов, и узришь ты вокруг костров пляшущие тени, по-
 добные призракам.
- 32 Неуклюже и медленно подпрыгивают плясуны, непристойно извиваясь и изгиба-
 ясь.
- 33 Жители Ленга не носят одежд, густой шерстью покрыты тела их, хвостаты они,
 обладают копытами и широкими пастями.
- 34 И кружатся они в своих плясках шайтанских посерёд позабытых градов.
- 35 Преклоняются обитатели Ленга пред жрецами своими, но жрецы поклоняются
 Йог-Сототу, Господу врат,
- 36 единому со всеми временами и пространствами и предстоящему в ипостаси скоп-
 ления тринадцати шаров, переливающихся всеми цветами радуги.
- 37 Остерегайся, человече, остерегайся тех, что скитаются во тьме крепостных валов
 Каф, ибо узревший их главы венценосные познает когти рока!
- 38 Воистину, живут они в Ленге, дабы искупить высокомерие своё к Древним!
- 39 Посему чрезвычайно жестоки и свирепы они.

- 40 Летописи Ленга рассказывают о сражениях с алыми пауками из соседних долин и о древнем граде Саркомонде, чьи развалины обветрились и истлели за долгие эпохи до появления на земле первого человека.
- 41 Посерёд плоскогория воздымается древняя Каф, гора нечестивая, святилище потаённое тайн божественных.
- 42 В нём хранится ключ, затворивший богов земных, и на нём пребывает потаённый сон Ньярлатхотепа.
- 43 И покуда проводят они время своё в веселии, мерзости человеческие печатают шаг по льдистым холмам Ленга.
- 44 Беспредельный Ленг — могила для смертных, слишком часто осквернявших его.
- 45 Слишком часто творили они сие в прежних эпохах.
- 46 Но не случается сего ныне, ибо врата затворились.
- 47 Отверзнутся же вновь они лишь тогда, когда завершат звёзды круг свой.
- 48 И воссияют Древние новым светом.
- 49 И древний пламень коснётся небес и тверди, ибо случится сие во славе времён.
- 50 Когда же настанет сие, всякая вещь обратится на круги своя, и время Древних настанет вновь.
- 51 И да зацветёт Ленг, обратясь к началу, и да обрящет всякая вещь единство со вселеннойю!
- 52 И да настанет сие, не может не случиться сего, ибо узрел я сие!
- 53 Красота и единство воцарятся, истинно сие.
- 54 Всякие отбросы будут удалены, лишь динавары останутся, ибо для них и лишь для них вселенная сотворена была.

Сура 7. О Каф неведомой, тысячелетней

- 1 *Кому дано познать Каф сокровенной твердь?*
- 2 *Нет, не постичь её тем, чья дорога — в смерть!*
- 3 *Таит она свой свет во временах нетленных:*

- 4 *Меж тем, что было, есть, и тем, что будет впредь!*
- 5 Неведомая, посерёд Кеваали, незримой пустыни ледяной, за пределами гор граничных, возвышается гора Каф.
- 6 Много выше она, нежели всякая вершина из камня, но не принадлежит она всецело миру сему,
- 7 и тогда лишь способно узреть её око смертного, когда небеса выравниваются,
- 8 и при лунном сиянии, ибо ведомо тебе, что луна обладает властью раскрывать сокрытое светом солнца.
- 9 На потаённой вершине Каф воздвигнут Древними град Кхабир — крепость великая, усаженная чёрными зубцами стена коей — многие *данны* протяжённостью.
- 10 Тёмные облака окутывают её там, где блещут дивные древние звёзды, средь безмолвной поросли исполинских башен и позади стен запретных.
- 11 За стенами сими и выше оных — замок из оникса, так что кажется он единым сверкающим самоцветом.
- 12 Охранительные знаки проклятий вырезаны на ночных воротах дланями позабытыми, и горе тому, кто осмелится войти в ужасные двери сии!
- 13 В сердце замка сего — просторный чертог со стенами из оникса и полами из гладких разноцветных камней, а круглый свод столь величествен, что самый потолок его теряется в тумане.
- 14 Ахуры, боги земные, пируют там, где Древние блуждали некогда по таинственным, не ведающим времени чертогам, чьи вечно сумрачные подземелия проблескивают порою во снах сквозь очи дивные и незрячие.
- 15 Кругом, обращённым вовнутрь, стоят здесь престолы правителей средь богов.
- 16 Сверкают они золотом и серебром, и посерёд чертога покоится зеркало великое, чрез кое взирают ахуры на деяния человеческие.
- 17 Разнятся боги размерами своими, и меньший из них не более слуг их, величайшие же росту исполинского и возвышаются над прочими.
- 18 Непостоянны размеры богов земных, но меняются они от времени к времени, когда многие иль немногие из рода человеческого поклоняются им.
- 19 Подобно тому меняются и престолы их, ибо престолы суть места власти их.

- 20 Каф! Возрастает она на пороках и страхах человеческих, на сокровенном плоскогории Ленга, в самых северных землях мира сего.
- 21 Нельзя глаголить о ней; вид её суть харам несомненный.
- 22 Она — приют божественного, и чрез неё можешь достигнуть ты сути твоей.
- 23 Многие из человеков грезили о ней и не ведали, о чём грезят, и всегда рассказы их различны, ибо всякий грезящий творит свой мир в беспредельных краях грёз, и нет двух одинаковых образов Каф.
- 24 Запретны уступы сии, но можешь ты взойти на вершину её, коли отвергнешь сам путы разума твоего.
- 25 Могущество и блеск — ключи силы.
- 26 Сила суть Каф.
- 27 Ничто сие неподвластно тебе без неё.
- 28 Пусто и ничтожно всё иное.
- 29 Кто удержится здесь, в лоне мироздания, тот решителен!
- 30 На вершине, в чёрном замке, башнями окружённом, узришь ты, как среди стягов ахуров развевается лазурный стяг Древних.
- 31 Примут они тебя, словно брата, и станешь таковым, ежели в полной мере исполнишь сие.
- 32 Нет в том затруднения!
- 33 Се есть сокровенная тайна Каф.
- 34 Извилистыми стезями обмана проведёт тебя Ньярлатхотеп, но не предавайся Ему!
- 35 Хастур, о Изменившийся, укажет тебе обратный путь в мир твой.
- 36 Шуб-Ниггурат посвятит тебя вечности.
- 37 Сие случится с тобою в неведомой и сокровенной Каф, когда узришь ты богов.
- 38 Кои будут к тебе благосклонны, но потому лишь, что се есть чувство всего сотворённого тобою для тебя самого.
- 39 Иди же! Человек, я даровал тебе право называться так!
- 40 Иди же! И не обращай взора твоего назад, как жена Лута, ибо труды твои ещё не свершились.
- 41 Исполнило тебя сие силою и премудростию, ибо твёрдо сердце твоё в груди твоей.

- 42 Ступай победоносно, о новый бог, Избранный средь Избранных!
- 43 Цель твоя близка и могуча, лишь протяни длань и сорви плод, столь долго запретный.
- 44 Се есть Каф, и тысяча иных вещей с нею.
- 45 Иди же! И начнётся действие, ибо могущественные и ужасающие Древние пребывают с тобою.
- 46 Сие совершенно.
- 47 Безмерное Ничто продолжает поддерживать таинственную Каф, нависшую, словно меч, над главою человеческою.
- 48 Вечная и улыбающаяся Каф!
- 49 Могучая и безмолвная!
- 50 Всё свершилось, написанное сотворено, обязательство исполнено, ныне пребывает всё в дланях твоих.
- 51 Возмогут поддержать они нечестивую тяжесть земную.
- 52 Да! Так было сие напорочено, ещё прежде сотворения рода твоего.
- 53 Ты ожидал с доверием.
- 54 Минувшее да повторится, и слава да возвеличится!
- 55 Смерть и разрушение воцарятся, неоспоримые князи мира сего.
- 56 Но предначертано сие, и да свершится!
- 57 Ты, о сотоварищ мой неосторожный, да поглотит тебя ужас несомненный при словах сих.
- 58 Да помыслишь ты обо мне как об умалишённом, проклятом богами,
- 59 и да возликуешь тому, что сие написанное суть бред чёрного пламени вселенского в рассудке моем, джиннами одержимом.
- 60 Но нет же, ибо се есть истина!
- 61 Но не берись за разгадку прежде новой эпохи.
- 62 Прахом обратится бедное тело твоё, изъеденное неизмеримою рекою времени.
- 63 Но тот, кто прочтёт меня меж многими веками, затрепещет.
- 64 Ибо развязка близка!
- 65 И боги, новые боги станут творцами, ибо предначертано сие.

- 66 Смерть, смерть, смерть! ныне можешь сжать ты меня в объятиях твоих роковых, ибо всё свершилось.
- 67 Не осталось ожиданий для нового круга, и да будет он сверкающим, словно чистая жемчужина.
- 68 Да будет чист он, как чиста душа твоя!
- 69 Да будет силён он, как сильны длани твои!
- 70 О! Блаженный золотый век!
- 71 Каф, Каф!
- 72 Да свершится, дабы возмог я помочь вам!
- 73 Каф, чёрная и могучая гора, сила и разрушение отличают тебя.
- 74 Всякая вещь от тебя исходит, и тобою она исполнена.
- 75 Блажен тот, кто познает тебя в близости твоей, несчастлив тот, кто осквернит тебя.
- 76 Но сие предначертано было тоже.
- 77 Всё возникает в великом лоне мироздания, и всё проистекает из него.
- 78 Такова есть пора радости и любви.
- 79 О новые боги, вы изгоняете горе из сердец ваших!
- 80 Дышавшие прежде во глубине вашей мудрым благовонием сияющих звёзд,
- 81 очистившие мир с его многочисленными и столетними пороками,
- 82 не исцеляете вы, но разрушаете.
- 83 Могущественные Древние проявляются чрез вас для сего.
- 84 Духи, что сотворили Каф, предадут вам себя в услужение, ибо се есть им услужение.
- 85 Всякая вещь вам в помощь!
- 86 Прекрасное воплотится в вас, и джинны гладные будут следовать за вами, ибо вы утолите их алчность с чудовищностию, пребывающею в мире.
- 87 Великолепное сие и безумное подобно безумию божественному, что возносит мрачную Каф над плоскогорием Ленга.
- 88 Отребия человеческие исчезнут, испуганные, пред воинствами вашими божественными.
- 89 Уступят они путь тому, кто величественнее их.

- 90 Да свершится сие!
- 91 Нет в том заблуждения.
- 92 Путь открыт.
- 93 Немногие спасутся, ибо нет сострадания в вас, но справедливость лишь пребывает.
- 94 Се есть тайна раскрытая.
- 95 Сокровенный ключ обнажился.
- 96 Используйте сие должным образом, о наследники мои, на тяжкой стезе познания!
- 97 Сила и разум да пребудут с вами!
- 98 Таков конец мрачной суры Каф.
- 99 Се есть конец всего.
- 100 Ничто остаётся, непреходящий и единоличный царь миров.
- 101 И на вершине сего — Каф, вечная и таинственная подруга Его.
- 102 *Ан аран'маха этх'онх ар'ския рах!*

Сура 8. О Р'льехе глубинном

- 1 Из всех мест, где Древние возлежат, грезя, град Р'льех нечестивейший.
- 2 Неведомы воды сии ладиям купеческим, и неведомо посему место упокоения его.
- 3 Задолго до создания рода Адамова, во дни морей, покрывавших всю землю, великий Ктулху проходил в силе по миру с воинствами Своими, со слугами и отпрысками бесчисленными.
- 4 Когда витали Древние над безднами пространств, пребывало в неких местах земных племя великое, исходило кое из Запределия, и обитало во градах, и поклонялось во тьме жителям глубин.
- 5 И возвело оно для хозяев своих грады на высотах с видами на края плодородные, и укрепило их, дабы не дотянулась до них десница неприятельская.
- 6 Ныне же сокрыты грады сии в безднах, но изредка позволяют звёзды появляться оным из мест их глубинных.

- 7 Затворены они на местах своих печатью Старших, но могут быть освобождены словом, ведомым немногим.
- 8 В былые дни гордый град Ктулху и слуг Его жилищем был для могущественных прислужников Древних,
- 9 ныне же возлежит Р'льех с обитателями его и Господом их под тиною, затопленный глубокими и тёмными южными водами у давно позабытой Пацифиды.
- 10 Выстроен Р'льех из камня,
- 11 и размеров он исполинских,
- 12 и подобен он крепости неприступной,
- 13 и покоится на чреде уступов,
- 14 и уступы сии окружены стенами в сто *кушнумунов*¹ толщиной.
- 15 Подобны здания его Каабе, святыне Мекканской.
- 16 Зелёные камни, из коих построены они, размера чудовищного, и никакие средства человеческие не помогут сдвинуть их с места.
- 17 Один к другому лежат они ровно, так что и воздух не проходит меж ними;
- 18 один с другим лежат плотно, сцепились и не раздвигаются.
- 19 Так глаголют ныне почитатели Ктулху, когда заставляют их открыть тайны знаний своих.
- 20 Нелегко сие, ибо не страшатся они смерти, но есть муки страшнее гибели плоти, и жизнь может быть злом горшим.
- 21 Чтят они мёртвого Ктулху, что покоится, грезя, но не имеют они желания ни повторить судьбу Его, ни ощутить, как черви и жуки пожирают всё ещё чувствующее тело их.
- 22 Ибо, в отличие от плоти Древнего, плоть их не возрождается вновь.
- 23 Но вечны силы зла, и беспредельность запятнана ими!
- 24 Воистину, поныне шествует великий Ктулху по разумах и душам человеческим, даже когда лежит, грезя, зачарованный и скованный цепями знака Старших.
- 25 Поныне злоба и разум Его нечеловеческие сеют тёмные семена безумия и разрушения в грёзы и кошмары спящих.

¹ *Кушнумун (двулокотник)* — вавилонская мера длины, равная двум локтям (около метра).

- 26 Был Он жрецом Древних, Сам в плоти Своей неизмеримой, пребывающей поныне в нашей вселенной.
- 27 Он — меч их, и стремятся они отдалиться от присутствия Его, когда сражение выиграно,
- 28 но держит Он собственный совет под доброю стражею, и неведомо никому, что готов сотворить Он для семени Своего и для Избранных Своих.
- 29 Среди чёрных исполинских башен дворца-храма Своего сотворил Он врата в места неизъяснимые, откуда призвал Он народы, кои служат Ему неустанно поныне.
- 30 С углами и плоскостями, неведомыми нашим геометрам, был Р'льех обителию и пристанищем для обитающих в Запределии.
- 31 Через врата Р'льеха вышли Цатоггуа, бог-жаба, и Шуб-Ниггурат, чёрная Козлица лесов.
- 32 Подле врат приносились жертвы неисчислимые, и плоть и души тварей живых служили пищею для обитающих там.
- 33 Когда растворилось всё от яда звёзд, остался Ктулху в доме Своём в Р'льехе, вынашивая глубокие помыслы Свои в одиночестве.
- 34 И когда обнажён был меч света и сразили звёзды могучих царей войны, погрузился Р'льех в пучину морскую.
- 35 Могучие чары наложили Старшие, запечатав врата звёздными камениями своими.
- 36 Не возмogli одолеть они Ктулху в полной мере, но связали Его всеми законами нового порядка своего.
- 37 Одни лишь воды морские могут вместить Его, ибо звёзды не в силах воспрепятствовать мыслям Его.
- 38 На вершине горы стоит одинокий камень о четырёх углах, и столь велик он, что величайшая из пирамид фирауновых мала пред ним.
- 39 Не тонок он, но широк, и четыре стороны его покрыты резными знаками Древних.
- 40 Поныне в склепе под толщею морскою, под обелиском сим, в пещере, высеченной в скале горы, покоится великий Ктулху, жрец Древних, ожидая и грезя.

- 41 Не из жил, костей и плоти состоит тело Его, но из вещества упругого, подобного костному мозгу, исцеляющего раны свои и потому сохраняющегося нетленно долгие эпохи.
- 42 Речено ещё, что во тьме веков, когда сыны человеческие были подобны зверям и ходили нагими, предвидел Ктулху времена, когда замыслят Старшие лучами звёзд истребить Его и иных Древних, явившихся чрез пространства в мир наш.
- 43 В премудрости Своей сотворил Он защиту от пагубных лучей звёзд, требовала коя состояния неподвижности, подобного сну глубокому и называемого *фхтагн*.
- 44 Не осталось жизни в теле Его могучем, лишь разум ненасытный, правящий, ждущий и грезящий, когда воротятся звёзды на круги своя и вновь вернётся Он к жизни ради рода Своего.
- 45 Покуда возвышался остров Р'льех над волнами морей восточных, без труда повелевал Ктулху Избранными Своими лишь властью разума Своего.
- 46 Но низвергли Старшие остров под воду, так что даже вершины исполинского склепа Древнего не осталось над волнами.
- 47 Звёзды поворотились на путях Своих.
- 48 Эпохи приходили и уходили.
- 49 Грезил Ктулху в могиле Своей, ибо давила толща вод на запечатлённые двери дома Его, мешая мыслям Его.
- 50 Посему не слышали более Избранные Его гласа Господа своего и не могли достичь могилы Его в глубинах, даже буде позвал бы Он их.
- 51 Проходили века, и забыли они восторг могущественных сотрясателей гор, хотя продолжали оставаться слугами Его.
- 52 Но речено обитателями пустыни не только лишь о деяниях Его минувших, но и о грядущем:
- 53 *То не мертво, что спит: порою даже смерть*
- 54 *В безумии веков способна умереть.*
- 55 Посему даже в хладной темнице Своей, под замками и охраною Безымянных, простирается разум великого Ктулху к тем, кто намерен служить обитающим в Запретелии.

- 56 Ненавидит Он море и вес вод над главою Своею, койи препятствует помыслам Его.
- 57 Не может Он пробудиться Сам, скованный чарами Старших, и посему должно Ему быть пробуждённым от грёз Его смертными.
- 58 Лишь силою разума Своего направлял Он издревле развитие рода Адамова, и динавары из мужей и жён были Ему детьми приёмными.
- 59 Князем был Он для них, и были они Ему слугами верными.
- 60 Ибо ценою жизней своих служили они Ему.
- 61 Стремлением же их было освободить Ктулху из могилы Его, когда звёзды встанут верно, дабы миновала опасность пробуждению Его.
- 62 Но судьба Древнего не запечатлена навеки, и веруют почитатели Его, что временами град Р'льех вздымается над волнами морскими.
- 63 Сотворившее обиталище своё в воде водою и освободится, и, когда наступит время и звёзды станут верно, как было сие прежде, и положение их станет устойчивым, и мир станет благоприятен для Древних, —
- 64 тогда слово заставит воды подняться и удалит, наконец, печать,
- 65 и первым средь иных мест подыметя Р'льех над твердию и исторгнет полчища отпрысков Ктулху.
- 66 Тогда проснётся великий Ктулху и созовёт слуг Своих средь человеков мощию разума Своего, и отворят они двери дома Его, и выпустят Его вновь в мир наш.
- 67 И отворит Он врата иным Древним, и воротятся они править миром, как правили во время оно, когда племя Старцев не погрузилось ещё под море, и рабами будут им ахуры и человеки, ибо что могут они супротив гнева Древних?!
- 68 До дня того, свидетелем коего можем мы стать вскорости, те мудрые в заклинательстве мёртвых, что поклоняются Ктулху, носят печать Его, выжженную на коже своей иль на сердце своём,
- 69 и поют они псалмы в память о Нём на языке Древних, коим грезаций Ктулху учит пророков своих во сне:
- 70 *Пх'нглуи мглу'нафх Ктулху Р'льех вгах'нагл фхтагн!*

Сура 9. Об Атлантиде и чёрном кристалле, покоившемся в храме Хастура

- 1 Не одно лишь пространство, но и время должно пересечь мукаррибу, дабы попасть в благословенную Атлантиду.
- 2 Ибо пришёлся расцвет её на те эпохи, когда обитали в пещерах сыны Адама и Хаввы и носили шкуры сыромятные, и выходили на охоту с камениями, и не ведали знаков письма.
- 3 Величайшею из земель человеческих была Астлантэ, кою мудрецы византийские называют Атлантидою, а писания франкские — Атландом, и поныне питаются мудростию её человеки.
- 4 Знай же, о меджнун, внимающий мне, что в наимрачнейшем храме Атлантиды хранился чёрный кристалл Хастура.
- 5 Предмет сей не землёю дарован был: явился он с дальних звёзд, кои суть средоточие и жилище Древних.
- 6 Был он не бездеятельною вещью, был он живым, много более, нежели сам ты можешь почитать себя таковым.
- 7 С кристаллом сим жрецы Хастура, мрачного бога тайного учения, могли творить чудеса необычайные.
- 8 Воистину, чёрный кристалл позволял жрецам получать всё то, в чём нуждались они.
- 9 С ним могли они странствовать в собственных плотских телах по мирам иным и встречаться с богами прежних эпох, из коих истекает поток познания, не ведающий себе равных.
- 10 Но с течением времени запятнали себя жрецы преступлениями нечестивыми, и потускнел чёрный кристалл, покуда не угас вовсе.
- 11 Так пришло учение в упадок, лишась камня своего краеугольного.
- 12 Вскорости после сего сполна выплатила Атлантида долг богохульства.
- 13 И разверзлась расселина великая, и низверглась твердь сия в море глубокое со всеми жителями её.

- 14 Но не истаял чёрный кристалл с падением хранителей своих.
- 15 Пребывает он и поныне и ждёт, когда возможен быть вновь использован Древними, что воротятся на землю,
- 16 ибо никогда более длань человеческая не сможет прикоснуться к нему.
- 17 С помощью чёрного кристалла могущество и господство будет воздвигнуто на хрупком соломенном замке человеков.
- 18 Настанет пора, когда он возвратится.
- 19 Лишь преходящее прекратит существование, ибо незыблемые основы бытия не могут исчезнуть никогда.
- 20 Они есть; ты не видишь их, но они превосходят над тобою без ведома твоего.
- 21 Так глаголил Хастур.
- 22 Так свершится.
- 23 Сие есть совершенно.

Сура 10. О Бал-Саготе

- 1 Бал-Сагот есть град на Острове богов.
- 2 Издревле гласили сказания, что мужи в одеждах железных выйдут из моря, и Бал-Сагот падёт под натиском их.
- 3 Вельми богат был град сей, выстроенный из мрамора, со серебряными воротами, украшенными шелками, золотом и самоцветами.
- 4 Жители града сего некогда были могущественны;
- 5 ладии их ходили по морю, и никогда прежде не знали они оружия.
- 6 В древности поклонялись на Бал-Саготе джинну Голгороту, коего полагали иные за последнего из оставшихся в мире сём основателей Атлантиды.
- 7 И почитали Его как бога тьмы и как воплощение бога-птицы.
- 8 Жители же севера в ранних походах своих видели Бал-Сагот, и увековечили они в сказаниях своих диковинных богов его, и Голгорота средь них.
- 9 Слуги же джинна онного — Ловцы из Запределия.

- 10 В давние времена был Бал-Сагот частью царствия великого, кое простиралось на многие острова западного моря, но некоторые из них погрузились в пучину, исчезнув вместе с жителями своими.
- 11 И дикие племена с кожей цвета крови нападали на иные из уцелевших, покуда лишь Остров богов не остался свободным.
- 12 И позабыли обитатели Бал-Сагота прежние искусства и славу свою.
- 13 Редко удавалось им отбиться от боевых ладей дикарей, покуда град их не пал в одночасие...

[На этом сохранившийся фрагмент суры обрывается.]

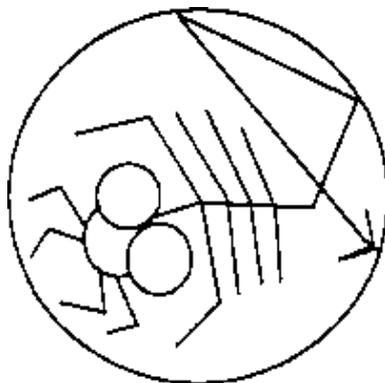
Сура 11. О Югготе и ми-го

- 1 Тёмный Юггот суть юный диковинный мир льда и тьмы меж небесами Сатурна и небесами недвижных звёзд, неведомый земным звездочётам ныне, ибо незрим он для ока, когда следует неспешно по ту сторону края.
- 2 Столь далёк Юггот от земли, что солнце — лишь точка света среди звёзд на мрачных небесах его,
- 3 и не даёт оно никакого тепла, по коему можно было бы отличить прикосновение его.
- 4 Единственная большая тёмно-лиловая луна кружит по небесам его, много большая, чем луна, коя ведома нам.
- 5 Вес же вещей в мире сём меньше, нежели вес, кой известен нам, посему брошенный камень падает медленно, как сквозь воду
- 6 Ныне ми-го, исчадия тьмы югготской, вестники Крадущегося Хаоса, устремляют к нам взоры свои и заставляют нас обнаружить его.
- 7 Обретаются они в градах могущественных, подобны кои пещерам на многочисленных уступах чёрного камня, и получают тепло из трещин, испускающих клубы сернистых испарений.
- 8 Велики и прекрасны пещеры ми-го.

- 9 Там, где природа мира их не соответствовала устремлениям их, резали они камень и строили перекрытия, дабы укрепить крыши и своды исполинские над расселинами в леднике.
- 10 Полы жилищ их колышутся непрестанно, но не мешает сие передвижению обитателей оных, перепрыгивающих чрез небольшие препятствия на мощных ногах своих.
- 11 Поскольку вес вещей меньше на Югготе, прыжки сии переносят тела их дальше, чем скачки горного козла.
- 12 Сверкающие лишайники на стенах пещер дают слабый свет, достаточный для потребностей их, ибо привычны к сумраку очи их, и посему ночью видят они, словно днём.
- 13 Есть у них иные тонкие чувства, и не делают они окон в домах и храмах своих.
- 14 Свет даже ранит, и сдерживает, и опутывает их, ибо нет его вовсе в чёрной вселенной вне времени и пространства, откуда явились они изначально.
- 15 Покрывают тела их щитком роговым иль оболочкою, подобною панцирю скорпионов иль крабов морских.
- 16 Посему грозные воины они, ибо ни меч, ни топор не могут повредить её.
- 17 Трудно разглядеть панцирь сей, ибо покрыты тела их нитями белого грибка, подобного жёсткому волосу.
- 18 Лишь лица их и мощные подвижные клешни лишены растительности.
- 19 Нет у них семей, но живут они родами по двадцать особей иль более, и размножаются из тел своих, будто растения.
- 20 Когда отпрыски их созревают достаточно, дабы передвигаться и пожирать урожай грибков, спадают они со спин родителей своих, как зрелый плод с древес, покрытые уже белым грибком, что служит им одеянием.
- 21 Се есть племя воинов и земледельцев.
- 22 Когда не воюют они, все заботы их посвящены возделыванию грибков, подобных растущим на панцирях их.
- 23 Удобрения же для оных редки на Югготе, но на земле в изобилии.

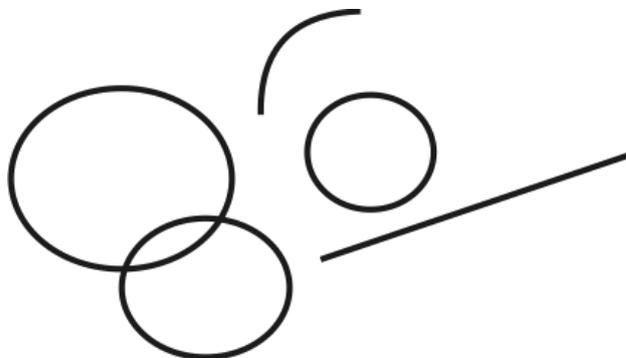
- 24 Грибок сей есть единственная пища ми-го, и требует он ухода непрерывного, ибо не будет расти без радения их.
- 25 Воистину, невозможно сказать, что они и грибок сей, кой возделывают они, существуют отдельно друг от друга, ибо ежели умрёт один, погибнет и другой.
- 26 Чёрные смолистые реки, что текут под таинственными исполинскими мостами, могут вести одержимых к безумию и исступлению.
- 27 Возведены они неким старшим народом, вымершим и позабытым прежде, нежели воцарились ми-го на Югготе бессветлом, явившись из пустоты предначальной, что за звёздами Медведицы.
- 28 Но, воистину, не столь страшен сей тёмный мир садов грибных и градов безоконных.
- 29 Сие лишь мнится нам, ибо и наш мир казался страшным для них, покуда не изучили они его в прежние века свои:
- 30 задолго до завершения эпохи Ктулху, задолго до того, как повергли полчища Его Старцев, задолго до того, как повергли Старшие Древних.
- 31 Не кроткими гостями за милостию, но как завоеватели явились ми-го в мир сей, ибо такова природа их.
- 32 В поисках удобрений для садов своих прошли они на землю чрез кладязи бездны, кои суть врата в туманные миры Древних.
- 33 Несложно опознать оные, ибо, заглянув в отверстие сие, не узришь в нём дна, но лишь одну клубящуюся бездну.
- 34 Простой человек может найти кладязи сии лишь на границе мира грёз,
- 35 мукаррибу же ведомо расположение их в мире плотском, где незримы они для человеков обыкновенных.
- 36 Наидя кладязь подобный, должно прыгнуть в него без боязни, и тогда, после падения головокружительного, окажешься ты в одном из миров Запределия.
- 37 И есть таковые отверстия в земной коре, о коих неведомо человекам ныне, и в оных — великие неизведанные миры непознанной жизни:
- 38 синепыльный К'ньян;
- 39 краснопыльный Йотх;

- 40 и чёрный, лишённый света Н'каи, из коего явились на землю ужасный Абхот и чудовищный Цатоггуа.
- 41 Без жалости рыскали ми-го в поисках удобрения во времена минувшие.
- 42 Выворотили они мир наш наизнанку, к гибели приведя великие множества растений и животных.
- 43 Возмутились Старцы вторжением их и сразились с ними искусством своим, но не равны были им по мощи, дабы очистить просторы от семени ми-го.
- 44 И изгнали ми-го Старцев из всех северных и срединных земель,
- 45 и нашли Старцы убежища далеко за южными морями, где лежит пустыня вечного льда,
- 46 и там столкнулись они позднее с воинствами Ктулху.
- 47 Страшатыся ми-го Й'иг-Голонака и Ктулху, поклоняются же они Йог-Сототу и мертво-бледному шару луны своей, коя всходит и заходит на тёмных небесах их.
- 48 Сезоны её управляют урожаем, коий служит им пищею,
- 49 и веруют они, что порождает она в сердце мира их тепло, заставляющее выходить на поверхность сернистые испарения, коими согреваемы грады их.
- 50 Запретны путешествия к луне сей под страхом смерти для души и тела.
- 51 Глаголить о сём иль даже взирать на неё — харам несомненный.
- 52 Воистину, нарушение заповеди сей есть грех величайший, влечёт коий кару тяжчайшую по законам их.
- 53 Мир Юггота — мир льда тёмно-лилового, печать же его такова:



54 Молвят иные, что число его — восемь, но ведающие о том, чему должно оставаться в тайне, сочли его как девять.

55 На лике луны есть узор диковинный из колец и полос, койй есть священный знак для рода ми-го:



56 Коли вырежет его заклинатель на обереге своём, знак сей полезен будет при общении с мёртвыми.

57 Но те немногие из ми-го, кои обитают поныне на земле, могут почувствовать присутствие его, ежели окажутся неподалёку, буде даже оберег, несущий печать сию, спрятан от взора их.

58 И тогда будут искать они обладателя его без устали, и убьют его, и похитят оберег сей.

59 Гласы же ми-го в мире их беззвучны, ибо беден воздух его.

60 Речь же их — многоцветные светильники глав их, кои вспыхивают и гаснут, перебиваясь всеми оттенками радуги с быстротою молнии.

61 Глаголют, что немногие из рода их обитают поныне в пустынях севера и горах востока, где живут они в глубоких пещерах и разводят сады свои, как творят сие дома.

62 И сообщают соглядатаи их в мир свой о делах земных.

63 Отзвуки шёпота их слышны порою в горах, когда молвят они языками человеческими,

64 и видны порою следы их, отпечатанные в снегу, вечно лежащем на вершинах гор и в хладных пустынях.

65 Но призрачны и тонки твари сии, и нечасто узришь их.

- 66 Стремительно убивают они взирающих на них, и посему неведомы человекам деяния их.
- 67 Речено ещё, что скоро закончатся удобрения, собранные и унесённые с земли во времена минувшие, и тогда воинства их воротятся, дабы взять то, что нужно им, от тверди земной.
- 68 И ни цари человеческие, ни тайные знания Старцев не в силах будут противостоять им.

Сура 12. Видение Яддита

- 1 Всякую ночь являются грёзы, и глубоко погружаюсь я в разум иной, в облик чуждый, что наполняет чертоги стальным хладом:
- 2 причудливый, средь густой враждебности жутких земель, где волшебные насекомые стремятся избежать некой чудовищной опасности, едва промелькнувшей иль наречённой, что подгрызает издревле основания мира.
- 3 Мать, великая Мать, всё те же тёмные грёзы!
- 4 Сидящие на головокружительном крае пропастей глубочайших, обращающие сотрясения и колебания костяка металлического в подземную дрожь под ним.
- 5 Мы, чародеи, неустанно блуждаем и рыщем в поисках испещрённых пентаклями скрижалей и свитков, принесённых сюда из дальних миров и преданий, но не находим того, что ищем.
- 6 Земля сотрясается.
- 7 Мы не обращаем внимания на сие и продолжаем поиски.
- 8 Девять когтей моих следуют чертами знаков неведомых, вытравленных кислотой на прочном металле.
- 9 Сквозь неравноугольные отверстия всевозможные оттенки солнечного света растекаются на пять отчётливых цветов.
- 10 Склонившись над призмую мою, размышляю я над чарами, что удерживают в глубинах бледных и склизких свинойрылых червей.

- 11 На Нитоне и Мтуре заключали братия мои сделки с колдовством могущественнейшим.
- 12 Погибнет ли без них Нуг-Сот в землетрясениях причудливых металлических градов?
- 13 Увы, равнодушна Мать к тому, кое из племён любимцев её восторжествует!
- 14 Века и века позади всех чаяний таятся великие дхолы в мерзких норах своих, где кормились они и возрастали, становясь огромными и невероятно крепкими.
- 15 Ныне стали их чёрные и зловонные гнёзда слишком тесны, дабы вместить столь многочисленное потомство.
- 16 Они толкают и раскачивают стены мыслию сотворённых сил, коими сдерживались в глубинах для бесчисленных эпох рока Яддита.
- 17 И поддаются стены...
- 18 Через переплетения улиц собираемся мы под пылающим солнцем на главную площадь разумов.
- 19 Там Древнейший увещевал нас удвоить работу, укрепляя могучие силы, коими сдерживали стены извивающийся выводок нор.
- 20 И вновь уплывали мы на тусклый Хот и Стронти в дальней галактике.
- 21 Но тщетно...
- 22 Укутанные лучем изогнутым, плыли мы на Китармил иль Кат.
- 23 Грибоподобный разум Нзурла отвергал наши мольбы.
- 24 Даже когда переселялись мы из мира сего в удалённый, рыла червей могли отыскать нас чрез наши грёзы, кои взывали к ним, словно маяки, сквозь жуткую тьму.
- 25 Чары наши не в силах более сдерживать их в глубинах ненавистных, не избежать навеки нам нечестивых дхолов и не ускользнуть надолго!
- 26 С пустыми руками возвращались пропавшие братия наши с Ярнака, и со зловещего Ймара, и из ужасного Шаггаи.
- 27 Скитались они до далёкого Вурла в туманности дальней, на Заот и Ктингу, и, наконец, на Фенот удалённейший, за пределы пространств, где правит Крадущийся Хаос.

- 28 Возвращались они без желанного, за коим отправились в путь — без печатей, коими
взаперти держать жутких червей сих.
- 29 От мира к миру шли наши братия-чародеи за прочными чарами, печатями могуще-
ственнейшими.
- 30 И во хладном Аббите, где разумы стальные в пещерах хрустальных размышляют
долгие века, обрели они страшные знания:
- 31 чары потаённые, ради коих искали мы мудрости Древних на Йите, как и сам Йит,
погибли бесчисленные эпохи назад.
- 32 Долго трудились мы под лучами пятицветными, познав, наконец, что не осталось
надежды.
- 33 Под дрожащую зарёю севера, где ледники напозают на пустоши, оставшиеся после
падения звёзд небесных, волны разума принесли нам сказания рока, ибо пал, пал
Град Трёх.
- 34 Не будут отныне стенать и скользить личинки в выводковых норах, не будет отны-
не Нуг-Сот бродить по широкой площади металлической, ни чародеи размышлять
в сих зданиях древних.
- 35 Ибо пал, пал Град Трёх!
- 36 Не будут отныне печатать шаг уходящие.
- 37 Ныне в тысячах сих исчез Нуг-Сот, защитившись светом сокрытым супротив горь-
кого хлада и тьмы кромешной, разверзнувшей зев меж звёздами.
- 38 Дороги металлические дрожат под ногами, башни полуразрушенные качаются в
сторону гибели.
- 39 Я — среди последних оставшихся.
- 40 Ибо немногие остались, дабы сдерживать рой дхоллов.
- 41 Непостижимо!
- 42 Могущественная Мать улыбается уходящим, разрозненному звёздному выводку
Своему, ибо ночь всё же опрокидывает Яддит.

- 43 Мы мчимся чрез хладный мрак пространства на Заот, иль Шаггаи, иль Китармил, опережая гибель мира, и крохотная надежда убеждает нас оставаться.
- 44 Ужасающий рок Яддита, коего мы избегаем, скоро вновь задышит по нашим сто-пам:
- 45 свинорылые черви выследят нас чрез наши грёзы.

Сура 13. О земле Мнар и о роке, пришедшем в Сарнат

- 1 Есть в земле Мнар обширное недвижимое озеро Уббот, что не питается никаким по-током, и потому никакого потока не истекает из него.
- 2 Десять тысяч лет назад высился там могущественный береговой град Сарнат, но не стоит Сарнат там ныне.
- 3 Речено, что в лета незапамятные, когда мир был млад, прежде, нежели жители Сарната явились в землю Мнар, град иной стоял подле озера;
- 4 серый каменный град Йиб, кой был стар, как само озеро, и населён Туун'ха, суще-ствами, неугодными взору.
- 5 Дюже диковинными и безобразными были создания сии, как, воистину, большин-ство тварей в мире, первобытных и убогих.
- 6 Писано на кирпичных цилиндрах Кадаферона, что обитатели Йиба были такими же зелёными, как озеро и туманы, подымающиеся над ним;
- 7 что были они пучеоки, с дряблыми, пухлыми губами и острыми ушами и безгласы.
- 8 Писано также, что сошли Туун'ха с луны ночью туманною;
- 9 они, и обширное недвижимое озеро, и серый каменный град Йиб.
- 10 Однако можно глаголить уверенно, что поклонялись они каменному идолу цвета морской волны, вырубленному по образу и подобию Бокруга, Древнего, являвше-гося в ипостаси великого водного ящера;
- 11 пред коим плясали они ужасающе, когда луна была круглолика.
- 12 И писано в папирусе Иларнека, что открыли они некогда огонь и посему разводили пламень по множеству случаев торжественных.

- 13 Но мало писано о созданиях сих, ибо жили они во времена дюже древние, человек же млад и немногое знает о древнейших из живущих.
- 14 По прошествии же многих эпох явились человеки в землю Мнар, тёмный пастуший народ со стадами своими пушистыми, койй возвёл Траа, Иларнек и Кадаферон на излучине реки Аи.
- 15 Иные же племена, скорее в трудах, нежели в неге, оттеснены были к берегу Уббота и возвели Сарнат в месте, где были обнаружены в земле руды драгоценные.
- 16 Неподалёку от серого каменного града Ёиб положили бродячие племена первый камень Сарната, и дивились они весьма тварям Ёиба.
- 17 Но с удивлением их была смешена ненависть, ибо полагали они, что не встретят тварей подобного облика, покуда не настанут сумерки мира человеков.
- 18 Не породили любви в человеках и дивные изваяния в серых камениях Ёиба,
- 19 ибо изваяния сии, столь долго пребывавшие в мире, ещё прежде прихода человеков, ничего не могли поведать;
- 20 ибо была земля Мнар обособлена весьма и удалена от большинства земель, словно грёзы от яви.
- 21 Покуда крепили люди Сарната, росла в них и ненависть их к народу Ёиба,
- 22 и не ослабела она, когда обнаружили они, что слабы существа сии и мягкотелы, словно медузы, пред прикосновением стрел и камней.
- 23 Посему однажды воины юные, пращники и копьеносцы и лучники, выступили супротив Ёиба и истребили всех жителей его, столкнув тела диковинные в озеро длинными копьями, ибо не желали они касаться их.
- 24 И поскольку не внушили им любви серые резные камения Ёиба, побросали они их в озеро тоже;
- 25 дивясь величию труда, с коим камения, очевидно, привозились некогда издалече, ибо не было подобных им в земле Мнар иль в землях окрестных.
- 26 И поскольку ничто не уцелело в древнейшем граде Ёиб, сберегли они идол цвета морской волны, вырубленный по образу и подобию Бокруга, великого водного ящера.

- 27 Воротились юные воины с ним как со свидетельством победы над прежними богами и тварями Йиба и как со знаком власти над Мнармом.
- 28 Но в ночь после того, как был установлен он в храме, ужасная вещь свершилась, ибо дивное сияние было видно над Убботом,
- 29 и поутру обнаружили человеки идола исчезнувшим, а жреца верховного, Таран-Иша — лежащим умершим, словно от ужаса невыразимого.
- 30 Но прежде, чем умер он, нацарапал Таран-Иш на жертвеннике хризолитовом чертами грубыми и нетвёрдыми знак: «Рок».
- 31 Многие приходили и уходили столетия, в коих Сарнат процветал чрезвычайно, так что жрецы лишь да старухи помнили, что начертал Таран-Иш на жертвеннике.
- 32 Как стал Сарнат могущественным, и достославным, и прекрасным, исторгал он полчища завоевательные, дабы покорить грады соседние;
- 33 и во время сие восседал на престоле Сарната царь всея земли Мнар и многих земель окрестных.
- 34 Высокими и дивными были семнадцать башнеподобных храмов Сарната, выстроенных из яркого многоцветного камня, неведомого нигде более.
- 35 На земле были чертоги, столь обширные и великолепные, как во дворцах.
- 36 Сбирались в них толпы, дабы поклониться Зо-Калару и Тамашу и Лобону, верховным богам Сарната, чьи окутанные благовониями усыпальницы подобны были престолом царей.
- 37 И на озере в ночи сотворялся дюже тайный и древний обряд ненависти к Бокругу, великому водному ящеру,
- 38 и здесь находился жертвенник хризолитовый, испещрённый роковыми знаками Таран-Иша.
- 39 Всякий год отмечался в Сарнате праздник в честь разрушения Йиба, во время коего вина, песен, плясок и веселия всякого рода было в изобилии.
- 40 Великие почести возносились затем теням тех, что истребили нечестивых древних тварей,

41 и над памятью о существах сих и прежних богах их насмехались плясуны,
42 и лютнисты увенчивались розами из царских садов.
43 И царь бросал взор на озеро и проклинал кости мёртвых, лежавших под ним.
44 Великолепнейшим было замыслено празднование тысячного года разрушения Йи-
ба.
45 Десять лет было оно на устах у всех в земле Мнар,
46 и по мере того, как приближался день сей, прибывали в Сарнат на жеребцах и
верблюдах и слонах люди из Траа, Иларнека и Кадафедрона, и из всякого града
земли Мнар и земель за нею.
47 Пред мраморными стенами в ночь назначенную раскинуты были балдахины кня-
зей и шатры странников.
48 В пиршественном чертоге своём возлежал Наргис-Хей, царь, упившийся вином ста-
ринным из хранилищ покорённого Пнакота и окружённый праздными вельможами
и суетящимися рабами.
49 Много было откушано дивных лакомств на праздновании сём:
50 павлинов с далёких холмов Имплана,
51 верблюжьих мозолей из Бназикской пустыни,
52 орехов и пряностей из роц Сидатрианских,
53 и жемчужниц из омываемого волнами Мтала, размоченных уксусом из Траа.
54 Покуда праздновали царь и вельможи его во дворце, пировали жрецы в башне хра-
ма великого.
55 И был средь них верховный жрец Гнаи-Ках,
56 кой первым узрел тени, нисходящие с луны круглоликой на озеро,
57 и проклятые зелёные туманы, возникающие из озера,
58 дабы, встретясь с луною, окутать зловещею дымкою башни и своды обречённого
Сарната.
59 Вслед за ним и находящиеся в башнях и за стенами заметили диковинное свечение
в воде и узрели, что серая скала Акурион, коя воздымалась прежде высоко над ни-
ми подле берега, почти погрузилась.

60 И хотя страх рос смутно, но столь стремительно, что князи Иларнека и дальнего Рокола сняли и собрали шатры свои и уехали, — немногие ведали причину отъезда их.

61 Затем, ближе к часу после полуночи, все бронзовые врата Сарната отверзлись и исторгли исступлённую толпу, что заполонила равнину, ибо все прибывшие князи и странники бежали прочь в испуге.

62 Ибо на лицах толпы сей начертано было безумие, порождённое потрясением чудовищным,

63 и на языках их были словеса столь ужасные, что никто не мог выслушать объяснений.

64 Люди, чьи очи были дики от ужаса, возопили громогласно,

65 узрев в царском пиршественном чертоге, что чрез окно различимы ныне не тени Наргис-Хея и вельмож и рабов его,

66 но орды неописуемых, зелёных, безгласых, пучеоких тварей с пухлыми, дряблыми губами и острыми ушами;

67 тварей, что плясали ужасающе, несущие в лапах своих золотые подносы, усыпанные рубинами и алмазами, и держащие огонь открытый.

68 И теперь великая серая скала Акурион погрузилась совсем.

69 По всей земле Мнар и землям окрестным разнеслись свидетельства тех, кто бежал из Сарната,

70 и не нашли караваны проклятого града более.

71 И где возвышались некогда стены в триста локтей и башни много выше, ныне простирался лишь болотистый берег обширного недвижимого озера Уббот,

72 и серая скала Акурион возвышалась над берегом.

73 Рок явился в Сарнат.

74 Но, полупогребённый в спешке, был найден загадочный зелёный идол;

75 дюже древний идол, вырубленный по образу и подобию Бокруга, Древнего, являвшегося в ипостаси великого водного ящера.

- 76 Идолу сему, сохранённому в высоком храме Иларнека, впоследствии поклонялись под круглоликою луною земли Мнар.
- 77 И теперь в часы отлива можно узреть надпись на серой скале Акурион, в коей значится письменами Древних:
- 78 «Йиб разрушен, но Древние живы.
- 79 На другом конце мира пребывает град-побратим, Лх-Йиб, сокрытый под землёю, в варварских землях Киммерии.
- 80 Там процветает поныне народ Обитателей глубин,
- 81 и там пребывают боги, коим поклонялись издревле;
- 82 ещё до явления Ктулху».

Сура 14. О великом Троке, сумрачной долине Пнакота и лабиринтах Зина

- 1 Достойный человек стоит по ту сторону добра и зла.
- 2 Достойный человек постиг Всё-в-Одном.
- 3 Достойный человек ведаёт, что грёзы суть подлинная действительность, а плоть — величайший обманщик.
- 4 И о времени будет сказано здесь сие:
- 5 Не движется время, но стоит на месте.
- 6 Чудится лишь, будто течёт оно и несёт перемены.
- 7 Настоящее не сменяет минувшего, а грядущее — настоящего.
- 8 Лишь череда событий заставляет мыслить о ходе времени разум, скованный шестью направлениями.
- 9 В действительности же всё, что было, что есть и что будет, пребывает одновременно.
- 10 Знай также, о достойный, что всякий образ в пространстве возникает при пересечении той или иной фигуры с большим количеством направлений.

- 11 Как плоскость явлена нам на срезе объёмного тела, так и мир наш объёмный есть лишь срез мира высшего,
- 12 и тот есть срез ещё более высших миров, и далее, до головокружительных глубин первообразов.
- 13 Мир человеков и мир богов человеческих — лишь малая грань ничтожно малого явления, мира шести направлений.
- 14 К нему ведут первые врата, где Умар ат-Тавиль навевает сны властителям древности.
- 15 Знай же, что храм огня пребывает подле первых врат сновидения, врат Луны, врат Ноденса, в огромной подземной пещере, свод коей поддерживают огненные столпы.
- 16 Там восседают брадатые, венценосные жрецы огня: Нашта и Каман-Та.
- 17 У жрецов огня и можешь ты испросить совета и благословения.
- 18 Они благосклонны.
- 19 За храмом же огня следуют семь сотен ступеней вниз по тому же сумрачному проходу, к вратам глубокого сна.
- 20 Ужасные и зловещие, высятся за ними баснословные вершины Трока в мрачном кладязе бессолнечной вечной бездны, воздымаясь выше, нежели дано постичь человеку, стоя на страже ужасных долин, где ползают и роют норы свои мерзкие дхолы.
- 21 Никто не живёт среди мрачных гранитных глыб сих, в краю вечных сумерек.
- 22 В нижних же пределах Трока пляшут языки мёртвого пламени и разверзается чёрная бездна.
- 23 У подножия Трока раскинулась проклятая долина Пнакота.
- 24 Там ползают и роют норы исполинские дхолы, но никому из человеков не доводилось узреть их.
- 25 Ведомо о них лишь по невнятным сказаниям: о присутствии их можно догадаться лишь по шелесту, кой издают они, двигаясь меж холмами костей, да по липкому прикосновению, когда они проползают мимо.

- 26 Долина Пнакота есть безбрежное море костей и костяных холмов, и се есть то самое место, куда все гули мира яви сбрасывают объедки пиршеств своих.
- 27 Никто не живёт там, кроме отвратительных дхолов.
- 28 Меж долиною же Пнакота и предгориями древнего Трока находятся подземные заповедные склепы Зина, где обитают мерзкие гхасты.
- 29 Гхасты же суть твари размером с жеребца;
- 30 копаются они во прахе земном и скачут, подобно саранче, в серых сумерках.
- 31 Морды их имеет странное сходство с лицом человеческим, хоть и нет на них чела и носа, и тем сие отвратительнее.
- 32 И никто не осмеливается проникать в подземелия Зина, кроме дхолов из Пнакота, кои охотятся здесь на гхастов, и немногих отважных путников.
- 33 Всегда будут гхасты подле тебя:
- 34 будут они в тенях исполинских чертогов Зина,
- 35 будут они ползти по пятам твоим чрез Зин,
- 36 ибо не избегнуть их тебе, покуда не покинул ты места сего.
- 37 Дабы войти в земли Зин, погрузись в поверхностный сон и проследуй по сумрачному проходу вниз на семьдесят ступеней до дверей храма.
- 38 Как ускорить путь свой? ибо пребывание на грани сна неторопливо, и можно потратить множество ночей, дабы добиться успеха.
- 39 Какова должна быть защита? ибо многие человеки погибли, крича во сне своём, покуда гхасты Зина вгрызались в плоть грёз их.
- 40 Как укрепить разум? ибо слишком великий опыт затворён в склепах Зина, дабы человеку рассудок свой сохранить во здравии.
- 41 Несомненно, должно ответствовать верно на все три вопроса, иначе же не можешь ты войти в Зин иль сделаешь сие с ложною уверенностию, что, несомненно, приведёт тебя к гибели твоей.
- 42 И да будет великий серебряный ключ освещать путь твой и хранить тебя супротив гхастов, обитают кои в мире грёз.

- 43 Зин — лабиринт великий, полный ужаса, как и чудес величайших.
- 44 Много может быть обнаружено в разрушенных склепах Зина.
- 45 Воля сновидящих сотворяет Зин.
- 46 Чего бы ни искал ты в землях Зин, обнаружится там, буде воля твоя к сему достаточно велика.
- 47 Пройдя чрез обширные чертоги Зина, окажешься ты в середине лабиринта,
- 48 кой расходится во все стороны, покуда границы бесконечности не будут достигнуты и преодолены.
- 49 Тогда должен ты изучить Зин и отправиться туда, куда пожелаешь.
- 50 Ежели ищешь ты что-то определённое, иди и найди сие, сокрытое в тёмных областях Зина:
- 51 чудесные вещи,
- 52 прекрасные источники в пыльных развалинах,
- 53 множество книг старинных и позабытых, оставленных истлеть,
- 54 и врата в места слишком ужасные для дум иль слишком прекрасные для взора.
- 55 Лишь воля требуется для того, дабы найти искомое в землях Зин.
- 56 Но что же должно пожелать для сего?
- 57 Лишь непроявленные вещи могут быть найдены там, таковые, как знания и сила, а не предметы наподобие золота и серебра.
- 58 Но как же может быть найдено сие?
- 59 Да будешь бродить ты по высоким холмам Зина, и да будешь искать ты того, что желаешь.
- 60 Наконец, обнаружишь ты сие, ежели гхасты не остановят тебя.
- 61 Когда же отыщешь ты сие, не удивляйся, но огляди место, где отыскал.
- 62 Когда искал я пути к власти, пришёл я к разрушенному царскому чертогу.
- 63 Огромное, опрокинутое изваяние древнего царя лежало посреди.
- 64 То, что повергло её, заставило также главу отделиться от тела, глава же ударилась о стену.

- 65 Сие было откровением, связанным с прежнею моею жаждою власти.
- 66 В иной раз, ища после сего познания вселенной, полз я по узкому лабиринту.
- 67 Вскоре понял я, что заблудился.
- 68 Мысль о том, что я заблудился, позволила мне отыскать выход, вёл кой к длинному проходу.
- 69 На каждой стороне прохода были тёмные отверстия: врата в места иные.
- 70 Был сие великий чертог Зина, место, в кое могу я попасть ныне при помощи желанья отыскать чертог сей великий.
- 71 Всякие чёрные врата явят чародею видение, кое может быть прекрасным иль ужасным.
- 72 Бude же почувешь ты тревогу, иль растерянность, иль затруднение, —
- 73 советую я тебе немедля покинуть Зин, прежде, нежели подвергнешь ты себя опасности неминуемой.
- 74 Всех же опасностей Зина не перечеть.
- 75 Итак, можешь ты проникнуть в склепы Зина в поисках того, что желаешь,
- 76 но помни непрестанно, что дюже опасно сие,
- 77 и держи ключ всегда с тобою, дабы воротиться, ежели гхасты приблизятся к тебе.

